

Leopold von Sacher Masoch schrieb an Svatopluk Čech

(E*forum, 03. 10. 2016)

Das neue deutsch-tschechische *Echo* berichtet über die Aktivitäten Leopold von Sacher Masochs im Zusammenhang mit der Leipziger Zeitschrift ***Auf der Höhe*** (1881-1885), dem seinerzeit einzigen Periodikum in Deutschland, welches das zeitgenössische Geschehen in der tschechischen Literatur gezielt vermittelte. Dessen Herausgeber Sacher Masoch wandte sich damals wegen tschechischer Beiträge an den angesehenen Schriftsteller Svatopluk Čech mit einem Brief, der hier veröffentlicht wird. Die in Kürze geschilderte Geschichte einer der Zeitschriften, denen das neue Buch **Lucie Merhautová *Paralely a průniky*** (Parallelen und Überschneidungen, MÚA AV ČR 2016) gewidmet ist, zeigt die Bedingungen für ein erfolgreiches Vermitteln tschechischer Literatur in deutschen Zeitschriften auf

- Bedingungen, „die *Auf der Höhe* allesamt erfüllte: ein internationales, nicht nur an großen Literaturen ausgerichtetes Zeitschriftenprogramm, das Interesse der Redaktion an kleineren slawischen Literaturen, Kontakte zu entsprechenden Literaturmittlern mit gutem Überblick über die aktuelle tschechische Literatur, die außerdem bereit wären, auf Deutsch zu referieren oder ins Deutsche zu übersetzen - am besten beides und regelmäßig“.

www.ipsl.cz